

Рецензия Людмилы Седовой: 19 октября 2012 года.

Безумно влюблённый.

За свою жизнь, мне довелось не раз смотреть спектакли по повести Николая Васильевича Гоголя «Записки сумасшедшего» и в столичных и в периферийных театрах. Какие-то были лучше, какие-то хуже, но почти все они вызывали уважение и благодарность за огромный труд в осмыслении этого гениального материала и за попытку раскрыть, по своему, образ Аксентия Ивановича Поприщина. Но Поприщиных становилось всё больше и больше, и в какой-то момент стало даже, как то жутко от того, что Аксентии Ивановичи, вместе с другими гоголевскими героями всё активнее и активнее стали заполнять наше российское пространство и не только на театре. И вот сейчас, на международном театральном фестивале «Соло» мне довелось снова встретиться, но уже совсем с необычным, светлым, одухотворённым, безумно влюблённым Поприщиным. Поприщиным из далека. Из Германии. Познакомиться с немецкой версией повести Н. В. Гоголя, приправленной монологами из «Палаты №6» А. П. Чехова и стихами А. С. Пушкина, Гейне, Гельдерлина, Рильке и другими. Где главный герой, вообще-то не русский чиновник, а немецкий, и он не из 19 века, а наш современник, он не 44 летний мужчина, а молодой обаятельный человек, он не из известной картины И. Е. Репина, а из глянцевого журнала про здоровую и вкусную пищу. Казалось, что вчера мы с ним ехали вместе в одном вагоне метро, читали одного и того же автора и вместе толкались в одном и том же супермаркете. Правда, он немец, а я русская. Я не владею хорошо немецким языком, мне незнакомы многие стихи, звучащие со сцены, я не узнавала вставки из чеховской палаты №6, но я была полностью во власти этого немецкого артиста, который на протяжении 90 минут заставлял меня плакать и смеяться, удивляться и бояться, восхищаться и сострадать. И я всё понимала. Этот потрясающий, пронзительный спектакль, полный любви и страсти, нежности и страдания, безумия и веры сочинил блистательный режиссёр из Молдавии Бэно Аксёнов и сыграл изумительный актёр Тиль Бауербах. Сцена – клетка. Стол. Стул. И листы белой бумаги, улетающие, как стая белых лебедей, куда-то вдаль. И хозяин этой клетки – циничный, равнодушный, жёсткий доктор (мастерская работа Бэно Аксёнова) и мечущийся по сцене, как птица в клетке, главный герой этой трагической истории Тиль Бауербах. Его полёт в этой клетке, безумный полёт любви прерывается потерей любимой и смиренной рубашкой. И тогда приходит смерть. Так как без любви жизни нет. И звучит чарующая музыка (прекрасная музыкальная атмосфера спектакля - Артура Аксёнова) и доктор с метлой забрасывает распростёртое на полу тело листами белой бумаги. Но на них так и не проявились записи несчастного, безумного влюблённого. Записки сумасшедшего – чисты. Но все его трагические переживания, страсти и безумная любовь никуда не исчезли. А остались здесь. Со мной. В мыслях. В сердце. Надолго.

<http://www.afisha.ru/performance/90896/review/449987/>

Hoffnungslos verliebt

In meinem Leben hatte ich nicht nur eine Gelegenheit das Theaterstück nach der Erzählung von Nikolai Wassiljewitsch Gogol „Tagebuch eines Wahnsinnigen“ zu sehen, sowohl am großen als auch am kleinen Theater. Manche waren besser, manche schlechter, doch fast alle weckten Bewunderung und Dankbarkeit für die große Bemühung der Macher dieses geniale Werk zu verstehen und den Versuch zu unternehmen die Figur von Aksentij Iwanowitsch Poprischtschin auf eine ganz eigene Art zu erzählen. Doch eines Tages gab es immer mehr und mehr von ihnen und plötzlich war es fast gruselig, weil all die Poprischtschins zusammen mit allen anderen Helden von Gogol unsere russische Welt immer mehr und mehr zu überfüllten begannen. Und das nicht nur am Theater. Auf dem jetzigen internationalen Theaterfestival „Solo“ hatte ich wieder die Gelegenheit einem Poprischtschin zu begegnen. Aber dieses Mal einem ganz ungewöhnlichen, strahlenden, beflügelten und unglaublich verliebten. Dieser Poprischtschin kommt von weit her. Aus Deutschland. Die deutsche Interpretation des Stückes von Gogol ist gewürzt mit Monologen aus „Krankenzimmer Nr. 6“ nach Tschechov, mit Gedichten von A. Puschkin, H. Heine, J. Hölderlin, Rilke und anderen. Hier ist der Held kein russischer, sondern deutscher Beamter und kommt nicht aus dem 19ten Jahrhundert, sondern aus der heutigen Zeit. Er ist keine 44 Jahre alt, sondern ein charmanter, ganz junger Mann. Er stammt nicht aus dem bekannten Bild von I. Repin, sondern aus einer glänzenden Zeitschrift über gesundes und leckeres Essen. Man könnte meinen, wir seien gestern zusammen U-Bahn gefahren, hätten denselben Autoren gelesen und wären im selben Supermarkt einkaufen gewesen. Klar, er ist Deutscher und ich Russin. Die deutsche Sprache kenne ich nicht gut, ich kenne die meisten Gedichte nicht, die ich während der Vorstellung zu hören bekam, ich erkannte die Zusätze von „Krankenzimmer Nr. 6“ nicht, aber ich war vollkommen im Besitz des deutschen Schauspielers, der mich im Laufe von 90 Minuten zum Weinen und Lachen, zum Staunen und Fürchten, zum Begeistern und Mitfühlen brachte. Ich habe alles verstanden. Dieses großartige, eindringliche Stück voll von Liebe und Leidenschaft, Zärtlichkeit und Leid, Wahnsinn und Hoffnung stammt aus der Feder des brillanten Regisseurs aus Moldawien Băno Axionov. Gespielt wurde es vom erstaunlichen Schauspieler Till Florian Beyerbach. Der Spielort ist ein Käfig. Ein Tisch, ein Stuhl und ein Haufen weißer Blätter, die irgendwohin wegfliegen wie Schwäne. Der Herr dieses Käfigs ist ein zynischer, gleichgültiger, grausamer Doktor (meisterhafte Inszenierung von Băno Axionov) und der Held dieser tragischen Geschichte Till Florian Beyerbach. Er schlägt sich auf der Bühne herum, wie ein Vogel im Käfig. Sein Flug, der Flug eines Verliebten wird von einer Zwangsjacke beendet. Und dann kommt der Tod, denn ohne Liebe kein Leben. Es ertönt Musik (bezaubernde musikalische Begleitung von Arthur Aksenov) und der Doktor fegt die weißen Blätter auf den leblosen Körper, der auf dem Boden ausgestreckt liegt. Aber die Blätter sind noch immer nicht mit Aufzeichnungen eines hoffnungslos Verliebten gefüllt. Die Aufzeichnungen eines Wahnsinnigen sind leer. Doch all seine tragische Aufregung, Leidenschaft und wahnsinnige Liebe sind nicht verschwunden. Sie sind hier geblieben, bei mir, in meinen Gedanken, meinem Herz. Für eine lange Zeit.